

# 在鸣门 第133期

皆さん、こんにちは！

2017年度の国際交流員の翟羽佳です。よろしくお願ひいたします。

鳴門市に来てから、約1ヶ月が経ちました。短い時間ですが、鳴門市の魅力に引き寄せられ、鳴門市が益々好きになりました。

朋友们，大家好！

我是2017年度的国际交流员翟羽佳，还请大家多多关照！

虽然我来到鸣门市才一个月的时间，但是已经被她的魅力所吸引，越来越喜欢这里了。

## 1、「風の国」

「徳島は風が強いな」と感じたのは、鳴門市に着いた初日に、徳島阿波おどり空港で飛行機から降りた瞬間からです。その後、毎日というほど海風の強さが感じられ、「わー、鳴門って風の国だな」と思いました。そのような中、雨の日に、傘を差しながら出掛けるのは大変でした。しかし、雨風との戦いは、これから必須となりますから、飛ばされないように頑張ろうと思っています。（下記写真付き）



雨風後の空、倍以上に青く澄んでいる

## 1, 风之国

自从在徳島阿波舞机场下飞机的那一刻起，我就感觉到徳岛的风很大。在那之后，几乎每天都能感受到颇为强烈的海风。其中，刮风下雨的天气撑着伞外出是令人头痛的一件事情。但是，我想与风雨作战将会是今后的必修课，我会努力不让自己被风刮走的！

风雨过后的天空，感觉分外湛蓝！

## 2、信号が多い

人と車の出入りが多くない場所でも、信号が付いています。中国では、人と車の出入りの多い交差点でなければ信号が付かないのが一般的です。また、日本の信号に付いている「ピューピュー」という誘導音が大好きです。小鳥の鳴き声のようで、安心できる音だと感じます。(下記写真付き)

## 2、信号灯很多

即使在人流和车流不多的路口，都安装有信号灯。在中国，如果人流和车流不是很大的路口的话，一般不会安装信号灯。另外，我非常喜欢日本信号灯处设置的提示声，这声音像小鸟的鸣叫一般，让人安心。(照片如下)



## 3、阿波おどり、百聞は一見に如かず、「百見は一試しに如かず」

4月15日午後、市民会館で開催された「第16回阿波えらいやっちゃツーデーウォーク」で披露された阿波おどりを見に行きました。音楽が始まった途端、血が湧いてきて嬉しく、一緒に踊りたくなりました。鳴門市阿波踊振興協会による阿波おどりの披露後、踊り子の皆さんの後につき、阿波おどりを踊ってみたら、思ったよりバランスがうまく取れなくて、汗を一杯かきました。

皆よく「百聞は一見に如かず」と言いますが、私は「百見は一試しに如かず」と言いたいぐらいでした。これで、8月の本番の盛況が益々楽しみです。(下記写真付き)

## 3、阿波舞，百闻不如一见，“百见不如一試”

4月15日，鸣门市举行了名为“第16届阿波えらいやっちゃ两日行”（注1）的户外行走活动。为响应该活动，当天下午，鸣门市阿波舞振兴协会在市民会馆现场表演了阿波舞。我闻

讯前往观看，当音乐响起的时候，我顿时血液沸腾，开心不已，不禁想跟大家一起跳起来。在舞蹈表演结束后，我跟在舞者身后，有幸亲身体会了一回。结果发现，本来看似简单的舞蹈，实际跳起来的时候特别困难，平衡很难把握，跳得我满头大汗。大家常说百闻不如一见，我倒是想说“百见不如一试”啊！（照片如下）



注1：“えらいやっちゃ”是舞者在跳阿波舞的时候，口中发出的呼喊声，类似中国的号子。有“哎呀哎呀了不得！”、“小事小事别在意！”等丰富的意思。

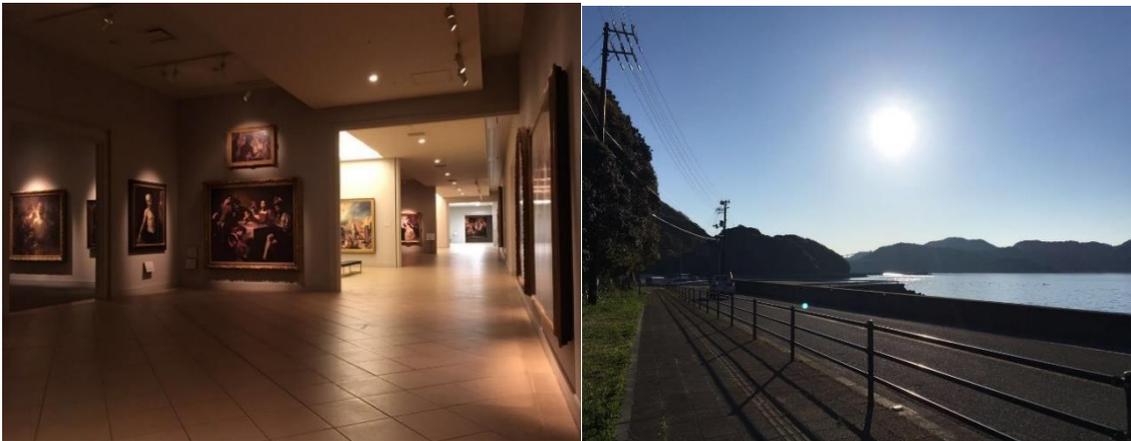
#### 4、大塚国際美術館、素晴らしい！

4月24日、大塚国際美術館に初めて行きました。正面玄関に着いたら、「凄い！建物は山の中にあるんだ」と驚きました。それから長いエスカレーターを上って見学が始まりました。今まで見たことのなかった「ダンテの小舟」、「カササギ」などの絵と、教科書の中に出た「笛を吹く少年」、「ヴォルガの船曳き」、「ヒマワリ」などの名画を見ることができ、とても嬉しかったです。画家の発想、表現力にも、美術館の陶板の再現技術にも、感服至極です。噂の通り、1000点以上の絵がありますので、さすがに一回で見きれませんでした。今度また行こうと思っています。見学後、近くの海岸を散歩し、夕陽を浴びた海面を見たのも素敵な思い出でした。

4月24日，我第一次去参观了大塚国际美术馆。当我到达正门的时候，看到建筑充分利用地理优势与青山相融合，甚是惊叹！然后，我便乘着很高的电梯进入展厅，开始了本次的参观。

无论是我未曾见过的《但丁之舟》、《鹊鸟》等画作，还是曾经在教科书中学习到过的《吹笛的少年》、《伏尔加河上的纤夫》、《向日葵》等名画，都能在这里一饱眼福，我感到特别开心！

我不仅被画家的想象力、表现力所折服，也被美术馆的精湛的瓷板再现技术所折服。不愧是拥有 1000 幅以上展品的美术馆，仅此一回无法全部观赏完毕，下次我还会再去。参观结束后，我还去了附近的海边散了散步，看着夕阳照耀海面，感觉真是棒极了！（照片如下）



西洋絵が好きな皆さん、陶板再現名画に感心を持たれる皆さん、ぜひぜひ、大塚国際美術館にお越しくださいませ！

喜爱西洋画的朋友们，对瓷板再现名画感兴趣的朋友们，请一定要来这大塚国际美术馆看一看！欢迎欢迎！

部门：鸣门市观光振兴课

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170  
(〒772-8501)

TEL : 088-684-1746 / FAX : 088-684-1339

E-mail : [kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp](mailto:kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp)

编辑： 翟 羽佳